

X. XOLA Y LOS LEONES

| |
|---------------------------|
| I QUÉ CUENTAN LAS FÁBULAS |
|---------------------------|

Xola, fábula moderna de una perrita ratonera que se cree un león. Esta fábula tiene en común con otras que buscan la identidad, la definición de personalidad; y todo bajo la influencia de las apariencias propias de la propaganda publicitaria o de argumentos superficiales que alientan a conseguir fines inmediatos sin otra perspectiva que el interés de quien provoca el objetivo.

...Xola, la perrita ratonera, levantó sus orejas cuando escuchó la definición de un león: ¿qué clase de animal era ese que tanto se parecía a ella? Así de su aspecto endeble se creía fuerte poderosa, noble; como el león o leona, da igual en sí es lo mismo.

La perrita ratonera Xola con su nueva personalidad de león andaba con aires majestuosos y por la posición de su cabeza parecía que tenía "*tortículis*". Andaba como los leones...

Esopo en su fábula *El perro persiguiendo al león*, catalogada con el núm. 186, nos enseña bajo el arbitraje de un tercer participante, la zorra, ciertos seres no pueden alcanzar pese a su osadía las metas propuestas ya que su presunción coloca a cada uno en el lugar que le corresponde en la escala de los animales. Sólo una actitud engreída posibilita la acción sin la obtención de tal fin.

Un perro de caza vio a un león y partió en persecución suya. Pero el león se volvió rugiendo, y el can, empavorecido, retrocedió por el mismo camino. Una zorra le vio y le dijo:

-¡Infeliz! ¡Perseguías al león y ni siquiera soportas sus rugidos!

Podría contarse esta fábula a propósito de los presuntuosos que intentan denigrar a otros más poderosos que ellos, y cuando ven que éstos les hacen frente retroceden bruscamente.

Las apariencias, las simulaciones, los fingimientos, las suplantaciones de la personalidad de otro animal es muy común en las fábulas. Todas estas anomalías de la personalidad se convierten en actitudes vanidosas que convierte a los que la practican en destinatarios de las fábulas. La vanidad es la facultad que determina que estos animales actúen convencidos de sus verdaderas cualidades y las normas de conducta por las que se rigen intentan, en todo momento, obtener lo que buscan. Llevadas al último extremo estas facultades se convierten en actitudes hipócritas que de ella, también, las fábulas poseen iniciativas para expresarlas.

Un Asno disfrazado

con una grande piel de León andaba;
por su temible aspecto casi estaba
desierto el bosque, solitario el prado.

Pero quiso el destino
que le llegase a ver desde el molino
la pinta de una oreja el molinero.
Armado entonces de un garrote fiero,
dale palos, llévalo a su casa;
divúlgase al contorno lo que pasa.

Llegan todos a ve en el instante
al que habían temido León reinante;
y, haciendo mofa de su idea necia,
quien más le respetó, más le desprecia.

*Desde que oí del Asno contar esto,
dos ochavos apuesto,
si es que Pedro Fernández no se deja
de andar con el disfraz de caballero,
que le han de ver la punta de la oreja.*

(F. M. Saminiego, Libro quinto, núm. V)

Hay versiones de esta fábula de Esopo, núm. 278, La Fontaine libro quinto, núm. 22. Siguiendo a Jareño, este tema aparece en Mateo Alemán (Guzmán de Alfarache); En Vicente Espinel, (Vida del escudero Marcos de Obregón)

II QUÉ TIPO DE FÁBULA

Esta fábula corresponde al Tipo 3 B; fábulas que tienen como protagonistas a los animales en primer término y a los seres humanos en segundo lugar. El perro, en esta fábula es su verdadero protagonista; siendo el propietario del perro un actor de subordinado al verdadero protagonista, muy importante es la ubicación en la que se desarrolla, lugares cercanos, del entorno tanto del niño (destinatario) como del perro. Además de esta clasificación podemos incluir las fábulas en otras como las fábulas literarias, de situación o etiológicas; en este capítulo hay una representación de cada una de ellas.

De corte popular en cuanto a la forma de componerla, una narración infantil más bien; con un destinatario infantil y justamente equilibrada en las estructuras sintácticas y gramaticales a lo largo de todo el texto.

El autor, B. Atxaga, con maestría incorpora un tema cercano a los niños a los que va dirigido y con frases sencillas, cortas, sin abusar de un lenguaje complicado y del empleo de oraciones subordinadas; al mismo tiempo encontramos un texto humorado con referencia a ciertas onomatopeyas y ciertas comparaciones que dan mayor viveza al texto y una aportación clara de la autoestima, facultad que en muchos niños hay que fomentar, tanto en el seno familiar como en el escolar. Por consiguiente, la lectura del texto se hace amena e igualmente la narración que puede obtenerse de este texto-fábula. Como última señal con referencia este libro de *Xola y los leones*, hay que señalar que Xola es personaje central de un serie de libros.

Extensivamente estas fábulas podemos agruparlas en tres diferentes direcciones: la primera con el primer protagonismo del perro y los actores secundarios de hombres u otros animales.

La segunda, el león con los demás intervinientes en segundo término, y la tercera, el hombre superior a todos ellos. Aunque el orden jerárquico esté contemplado en su visión biológica, no ocurre lo mismo en el mundo de las fábulas que en cada una de ellas puede tener recursos contrarios que se utilizan dependiendo del valor educativo.

III MOTIVO, TEMA Y PERSONAJES

El tema es de gran sencillez, el perro animal de compañía. Y como suele ocurrir con muchos de ellos, su propietario es una persona sola. El señor Grogó vive con su perrita Xola, una pequeña perrita ratonera de color blanco aunque ella piense que cuando era pequeña tenía un pelo rubio como la melena de los leones.

Una serie de valores están presentes a lo largo de todo el libro de *Xola y los leones*. De su principal protagonista la perrita se perfilan diversos aspectos humanos a tener cuenta: en primer lugar, la autoestima que se hace patente en toda la narración del texto. En segundo lugar, la vanidad con la cual la perrita ratonera ejerce su nueva y frustrada personalidad.

Con relación al otro protagonista, el señor Grogó, el autor quiere enseñarnos la vida en soledad a la que puede unirse la vejez de las personas. Con referencia a los dos hay un evidente *laissez faire* por parte del señor Grogó y aprendizaje basado en el autodidactismo, aprendiendo a base de los errores.

En conclusión los valores o los defectos que pueden definir a cualquier ser humano: la autoestima, la valentía, la vanidad, el proteccionismo, etc., por citar algunos de los que en el texto estudiado existen son práctica habitual de las fábulas y en ellas van expuestos de forma simultánea y ligados unos a los otros, de aquí que los analicemos en su conjunto y no separadamente.

IV ANÁLISIS SIMBÓLICO

El perro tiene como uno de sus primeros valores el de la fidelidad; *el perro es el mejor amigo del hombre*. En este sentido abundan sus representaciones acompañando a las damas esculpidas en los sepulcros medievales.

Otro aspecto de los valores del perro tiene que ver en su relación con el pastor de guardián y de esta forma hace de guía de rebaño lo que podemos asociar simbólicamente dentro del cristianismo con el oficio de sacerdote. Las fábulas están llenas de estas alegorías del perro guardián.

EL PASTOR, EL LOBO Y EL PERRO

Al encerrar un pastor sus carneros, iba también a encerrar con ellos un lobo entre ellos mezclado, si su perro, advertido de ello, no le hubiera dicho:

Si tanto miras por la vida de tus carneros, ¿cómo dejas entrar a ese lobo entre ellos?

La sociedad de los malvados basta a causar lo mayores males e incluso la muerte. Esopo, n° 316

Una segunda función merecedora de estudio es sin duda, la astucia. El perro tiene un olfato especial para valorar las situaciones complicadas y salir airoso de las problemáticas. Así el perro es capaz de mofarse se animales superiores a él en la fuerza pero que son vencidos por ese instinto astuto que posee de forma natural; el león, el lobo, el zorro, el toro son animales que aún siendo superiores se demuestran inferiores.

EL PERRO Y EL COCODRILO

Bebiendo un perro en el Niño

al mismo tiempo corría.

“¡Bebe, quieto!”, le decía

un taimado cocodrilo.

Díjole el perro, prudente:

“Dañoso es beber ya andar;

pero ¿es sano el aguardar

a que eme claves el diente?”

¡Oh, qué docto perro viejo!

Yo venero su sentir

En esto de no seguir

Del enemigo el consejo.

En oposición al perro se encuentra el león. Simbólicamente representa la majestad, la realeza y la fuerza. A estas facultades debemos añadirle la valentía lo cual le una a las facultades masculinas y no como el perro que posee más cualidades femeninas. La fábula de Samaniego *El león con su ejército*, da una muestra del valor real y simbólico de este animal.

El León, rey de los bosques poderoso,

quiso armar un ejército famoso.

Juntó sus animales al instante:

empezó por cargar al elefante

un castillo con útiles, y encima
rabiosos lobos, que pusiesen grima.

Al oso le encargó de los asaltos;
al mono con sus gestos y sus saltos
mandó que al enemigo entretuviese;

a la Zorra que diese
ingeniosos ardidés al intento.

Uno gritó:

La liebre y el jumento,
éste por tardo, aquélla por medrosa,
de estorbo servirán, no de otra cosa.
¿De estorbo? -dijo el Rey- ; yo no lo creo.

En la liebre tendremos un correo,
y en el asno mis tropas un trompeta.
Así quedó la armada bien completa.
*Tu retrato es el León, Conde prudente,
y si a tu imitación, según deseo,
examinan los jefes a sus gentes,
a todos han de dar útil empleo.*

*¿Por qué no lo han de hacer? ¿Habrá cucaña
como no hallar ocioso en España?*

Desde luego Samaniego no se planteaba en esta fábula la respuesta que se le da en este trabajo, la referencia al conde de Peñaflorida, tío suyo que le impulsó a que escribiese fábulas.

De esta misma fábula existe la versión que anteriormente compusiera La Fontaine con el título *El León que fue a la guerra*, en su libro V, fábula número 19. Esopo en su fábula n° 341 expone un diálogo entre una marrana y una perra a propósito de la fecundidad de estos animales; imprimiéndole por lo tanto, ese valor de feminidad que contiene el perro como animal y el de la cerda o marrana.

Aunque la enseñanza moral de la fábula esópica sea diferentes interesa destacar el tema comentado. De esta misma fábula hay versiones

LA MARRANA Y LA PERRA SOBRE LA FECUNDIDAD

Disputaban la marrana y la perra sobre la fecundidad respectiva. Pretendía la perra que era la única entre todos los cuadrúpedos que tenía partos breves.

-¡Reconoce al menos- repuso la marrana- que sólo pares crías a ciegas.

Muestra esta fábula que una obra no se juzga no por la rapidez, sino por la perfección.

V. LITERATURA COMPARADA. CON QUÉ OTROS TEXTOS PUEDE RELACIONARSE

Del catálogo de Aarne -Thompson hemos extraído estos Tipos que tienen como animales principales al perro y al león:

- 74A* El león y el perro. Todo el año el león vive en paz en su jaula junto con un perro. Cuando se muere el perro, el león se pone de duelo y pronto muere también
- 50* El león hace un festejo para todos los animales con cuernos. El perro hace cuernos y se los pone. El gato no puede conseguir cuernos que le queden. El gato le dice al león que no todos los animales en el festejo tienen cuernos verdaderos. El perro es descubierto y echado al agua.

Del catálogo de Julio Camarena y Maxime Chevalier hemos extraído los siguientes cuentos con los mismos protagonistas.

- Tipo 34^a, El perro suelta la carne por atrapar su reflejo. Tipo 47D, El perro pretende matar a un caballo. Tipo 50, El león enfermo. Tipo 50An Las pisadas que entran y no salen. Tipo 50B, La zorra lleva al asno a la cueva del león. Tipo 51, La parte del león. Tipo 56B, El perro ayuda a la pajarita a vengarse de la zorra. Tipo 101, el perro rescata un oveja. Tipo 103C*, El burro abandonado y el león. Tipo 156, La espina en la zarpa del león. Tipo 157A, El león busca al hombre. Tipo 159B, La enemistad entre el león y el hombre. Tipo 200, El título del perro. Tipo 200A El perro pierde su patente. Tipo 200B, Por qué los perros se olisquean unos a otros. Tipo 214B, El asno con piel de león se delata por la voz.

RECONOCIMIENTO DE LA LITERATURA DE CARÁCTER POPULAR

En primer lugar hay que centrar porqué esta asociación entre las fábulas y ciertas estrofas o manifestaciones literarias. Los romances pueden ser una de las estrofas que contengan ciertas conexiones. Del romancero del siglo XV apuntamos el titulado *Romance de la Loba parda*, utiliza ciertos argumentos similares a los de las fábulas. Los perros guardianes, sabedores de sus obligaciones cumplen su papel de fieles servidores; el pastor, demuestra el dirigismo o conduce la armonía entre los elementos fabulísticos; y el elemento extraño, en este caso la loba, a la que hay que contener y derrotar.

No es esta la única manifestación en la que pueden asociarse estos conceptos con la misma finalidad. En otros textos romances, en cuentos *El castillo de irás y no volverás*, por citar uno, la función del perro posee las mismas cualidades y es fiel servidor de amo en la cacerías y en las peleas o luchas. Cervantes, en su libro *Don Quijote*, nos enseña la felizmente acabada aventura del *Caballero de los leones* que tiene con los leones. **“Pero el generoso león, más comedido que arrogante, no haciendo caso de niñerías ni de bravatas, después de haber mirado a una y otra parte, como se ha dicho, volvió la espalda y enseñó sus traseras partes a don Quijote, y con gran flema y remanso, se volvió a echar en la jaula...”**

LAS ÁREAS TRANSVERSALES

En el nuevo sistema de enseñanza y desde la aparición de la L.O.G.S.E. las áreas denominadas transversales han adquirido una importancia que anteriormente no tenían, y por lo tanto, no se les consideraban con apenas valor. Con este nuevo impulso para hacer valer estas áreas, el espíritu de la ley amparaba la aparición de texto que desarrollaran estos conocimientos.

Las empresas editoriales no se quedaron atrás y surgieron excesivos manuales para ahondar en este aspecto. Así, la Educación Vial, la Educación para la Salud, el Medio y el Entorno, la Educación del Consumidor, por citar algunas tienen su oportunidad en las aulas de manera señalada que antes no tenían.

Uno de los temas que más protagonismo ha adquirido puede encontrarse en el seno de las familias, sus relaciones y las de éstos con los animales o mascotas que tienen en casa. En los textos, sea cual sea el motivo, hay una denuncia por la carencia que se estudia y unos postulados pedagógicos para la adquisición de los hábitos que se persiguen como objetivo final.

La familia es el primer centro de interés que los editores, libreros y autoridades académicas tienen para la adquisición de libros infantiles y juveniles. Aprovechan la oportunidad para concienciar de quién tiene que ayudar en casa, pasear al perro, hacer la compra, limpiar el coche, etc. La llegada de estos libros al seno de las familias puede ser desde la escuela o desde la misma familia que se aconseja de múltiples formas para animar a los niños a leer.

VI. AMPLIAR INFORMACIÓN

BIBLIOGRAFÍA

1. AARNE THOMPSON: *Los tipos del cuento folklórico. Una clasificación.* Academia Scientiarum Fennica. Traducción al Español de Fernando Peñalosa. Helsinki.
2. ATXAGA, B. *Xola y los leones.* (Varios títulos). Editorial. S.M.
3. CAMARENA, J./CHEVALIER, M. *Catálogo tipológico del cuento folclórico español,* Editorial. Gredos.
4. CIRLOT, J. E. *Diccionario de símbolos,* Editorial. Labor.
5. REPOLLÉS, J. *Las mejores fábulas.* Editorial Óptima.
6. SAMANIEGO, F. M. *Fábulas.* Edición Ernesto Jareño. Clásicos Castalia.

INTERNET Y OTRAS ARTES.

- http://www.ikeder.es/agencia_literaria/pub9-ba-es.html
- <http://www.edicionesb.com.mx/web/salaautores/autores/atxagab.htm>
- Mikel Valverde, ilustrador de Xola:
<http://suse00.su.ehu.es/euskonews/0060zbk/elkar6001es.html>
- El Rey León. Walt Disney; Los músicos de Bremen. (Dibujos animados). Tin-Tin

CORRESPONDENCIAS.

- L (fábulas de leones)
- M (mamíferos de gran tamaño)
- H Fábulas y hombres.